* Shows K2 type (Wall Mounted)

Panasonic

Operating Instructions
Air Conditioner

Model No.				
Indoor Units	Indoor Units	Outdoor Units		
Wall Mounted	**4-Way Cassette**	**mini**	**2WAY**	**3WAY**
(K2 type)	**60x60 (Y2 type)**	**(LE1 type)**	**(ME1 type)**	**(MF2 type)**
S-15MK2E5A	**S-15MY2E5A**	**U-4LE1E5**	**U-8ME1E81**	**U-8MF2E8**
S-22MK2E5A	**S-22MY2E5A**	**U-5LE1E5**	**U-10ME1E81**	**U-10MF2E8**
S-28MK2E5A	**S-28MY2E5A**	**U-6LE1E5**	**U-12ME1E81**	**U-12MF2E8**
S-36MK2E5A	**S-36MY2E5A**	**U-4LE1E8**	**U-14ME1E81**	**U-14MF2E8**
	S-45MY2E5A	**U-5LE1E8**	**U-16ME1E81**	**U-16MF2E8**
	S-56MY2E5A	**U-6LE1E8**	**U-18ME1E81**	
			U-20ME1E81	

ENGLISH **2 ~ 15**

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS **16 ~ 29**

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL **30 ~ 43**

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

DEUTSCH **44 ~ 57**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO **58 ~ 71**

Prima di utilizzare l'unità, leggere a fondo queste istruzioni per l'uso e conservarle come riferimento futuro.

NEDERLANDS **72 ~ 85**

Lees deze gebruiksinstructies goed door voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS **86 ~ 99**

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ **100 ~ 113**

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε πολύ καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ **114 ~ 127**

Преди да започнете експлоатация на този уред, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете, за да можете да правите справки с тях и в бъдеще.

РУССКИЙ **128 ~ 141**

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

УКРАЇНСЬКА **142 ~ 156**

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

B.INDONESIA **158 ~ 171**

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.

Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

F569612

INHALT

Seite
PRODUKT-INFORMATION 44
SICHERHEITSHINWEISE 44
AUFSTELLUNGSORT 45
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE 45
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 46
INFORMATIONEN 48
BETRIEB 49
EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG 51
EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG FÜR MEHRERE INNENGERÄTE MIT EINER EINZIGEN KABEL-FERNBEDIENUNG 53
BESONDERE HINWEISE 54
PFLEGE UND REINIGUNG 54
FEHLERDIAGNOSE 56
VOR DEM HINZUZIEHEN DES SERVICE ZU KONTROLLIERENDE PUNKTE 57
ENERGIESPARTIPPS 57
TECHNISCHE DATEN 172

PRODUKT-INFORMATION

Falls Probleme oder Fragen zu diesem Klimagerät auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt. Die Modell- und die Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Gehäuses.

Modellnummer _____ Seriennummer _____

Kaufdatum _____

Anschrift des Fachhändlers _____

Telefonnummer _____

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden und eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:

WARNUNG

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.

VORSICHT

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen könnten.

AUFSTELLUNGSORT

- **Wir empfehlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgerecht installieren zu lassen.**
- Vor der Installation nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.**
- **Das Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.**

Zu vermeiden: Um das Klimagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

1. Die gesamte Verdrahtung muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
2. Alle Geräte müssen entweder über eine Erdleitung oder über die Netzzuleitung fachgerech geerdet werden.
3. Die Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

VORSICHT

Um das Gerät zu erwärmen, muss die Stromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor dem Betrieb eingeschaltet werden. Lassen Sie die Stromversorgung eingeschaltet, es sei denn, dass Sie das Gerät für lange Zeit nicht zu verwenden beabsichtigen.

Stromversorgung

EIN

ZUR BEACHTUNG Wenn das Innengerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose und schalten Sie den Hauptunterbrecher aus. Wenn einige der Außen- oder Innengeräte ausgeschaltet werden, wird dadurch die gesamte Anlage stillgelegt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Dieses Klimagerät ist so konstruiert, dass es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.

WARNUNG

Fragen Sie Ihren Vertragshändler oder Spezialisten nach dem Gebrauch des vorgeschriebenen Kältemitteltyps. Wird ein anderes Kältemittel als das vorgeschriebene verwendet, kann es zu einer Beschädigung des Produkts, Rohrbruch und Verletzungen usw. kommen.

Fassen Sie das Gerät nie mit nassen Händen an.

Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern — Explosionsgefahr!

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!

Für den Anschluss jeder Einheit muss eine Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für die Einheit verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Unterbrecher, ein Schutzschalter und ein Lecktrennschalter für Überstrom vorhanden sein.

Jedes Gerät muss zur Stromversorgung an einen eigenen Netzanschluss angeschlossen werden. Außerdem muss ein Trennschalter mit Trennabstand an allen Kontakten nach den vor Ort geltenden Verdrahtungsvorschriften in die Festverdrahtung eingebaut werden.

Zum Schutz vor Gefahren durch Mängel in der Isolierung muss das Gerät geerdet werden.

Das Innere von Innen- und Außengeräten darf nicht von Benutzern gereinigt werden. Beauftragen Sie einen autorisierten Händler oder Servicetechniker mit der Reinigung.

Sollte eine Betriebsstörung dieses Geräts auftreten, versuchen Sie nicht, diese eigenhändig zu beseitigen. Beauftragen Sie den Vertrieb oder Fachhändler mit der Instandsetzung.

Austretendes Kältemittel kann Brände verursachen.

Schalten Sie das Klimagerät vor der Reinigung oder Wartung zur Sicherheit aus, und trennen Sie das Gerät von der Spannungsquelle.

In Notfällen ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, schalten Sie den Trennschalter aus, oder schalten Sie das entsprechende Trennorgan ab, um das Innengerät von der Netzspannung zu trennen.

Stecken Sie weder Ihre Finger noch andere Objekte in das Innen- oder Außengerät des Klimageräts, da es zu Verletzungen durch sich drehende Teile kommen kann.

Verwenden Sie keine veränderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden.

WARNUNG

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen).
Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
- Es riecht verbrannt.
- Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
- Die Ventilatordrehzahl wird nicht geregelt.
- Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
- Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.

VORSICHT

Das Gerät kann sowohl von Experten und geschulten Anwendern, in Geschäften, in der Leichtindustrie und Landwirtschaft, als auch von Endverbrauchern eingesetzt werden.

Schalten Sie das Klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).

Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil der Ventilator mit hoher Drehzahl rotiert.

Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die scharfen Aluminium-Kühlrippen am Außengerät. Es besteht Verletzungsgefahr.

Feuermelder und Luftauslass müssen mindestens 1,5 m vom Gerät entfernt sein.

Dieses Gerät kann auch von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen bzw. Kenntnissen im Umgang mit diesem Gerät verwendet werden. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass die Bedienung unter Aufsicht stattfindet oder dass diese Personen bzw. Kinder Anweisungen zum sicheren Umgang mit diesem Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder zu heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.

Kleben Sie keine Objekte auf das VENTILATORGEHÄUSE.
Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden.

Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Es besteht Sturzgefahr.

HINWEIS

- **Es kann vorkommen, dass der Betrieb des Kompressors bei Gewittern unterbrochen wird. Dies ist kein mechanischer Defekt. Das Gerät nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.**
- **Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.**

Wenn Fehlfunktionen oder Störungen am Gerät auftreten, stoppen Sie sofort den Betrieb. Ziehen Sie den Netzstecker bzw. unterbrechen Sie die Stromzufuhr.

(Gefahr von Rauchbildung/Feuer/Stromschlag)

Beispiele für Fehlfunktionen Störungen

- Das Gerät startet manchmal nicht, wenn Sie es einschalten.
- Die Stromversorgung wird manchmal unterbrochen, wenn Sie das Kabel bewegen.
- Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Das Gehäuse ist verformt oder ungewöhnlich heiß.

Wenden Sie sich für eine Wartung oder Reparatur unverzüglich an Ihren Händler.

WICHTIGE INFORMATIONEN ÜBER DAS VERWENDETE KÄLTEMITTEL

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase nach dem Kyoto-Protokoll. Die Gase dürfen nicht in die Atmosphäre abgelassen werden.

Kältemitteltyp: R410A

GWP[(1)]: 1975

[(1)] GWP = Treibhauspotenzial

Entsprechend der jeweiligen europäischen oder örtlichen Vorschriften können regelmäßige Kältemittel-Dichtigkeitsprüfungen vorgeschrieben sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

INFORMATIONEN

Betriebsbedingungen

Verwenden Sie dieses Klimagerät nur in den folgenden Temperaturbereichen:

Außengeräte		Innen	Außen
mini (Typ LE1)	Kühlbetrieb	14°C ~ 25°C (*FK)	-10°C ~ 46°C (*TK)
	Heizbetrieb	16°C ~ 30°C (*TK)	-20°C ~ 18°C (*FK) -20°C ~ 24°C (*TK)
2WAY (Typ ME1)	Kühlbetrieb	14°C ~ 25°C (*FK)	-10°C ~ 43°C (*TK)
	Heizbetrieb	16°C ~ 30°C (*TK)	-25°C ~ 15°C (*TK)
3WAY (Typ MF2)	Kühlbetrieb	14°C ~ 25°C (*FK)	-10°C ~ 46°C (*TK)
	Heizbetrieb	15°C ~ 30°C (*TK)	-20°C ~ 18°C (*FK)
	Kühlbetrieb und Heizbetrieb	–	-10°C ~ 24°C (*TK)

*TK: Trockenkugeltemperatur
*FK: Feuchtkugeltemperatur

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

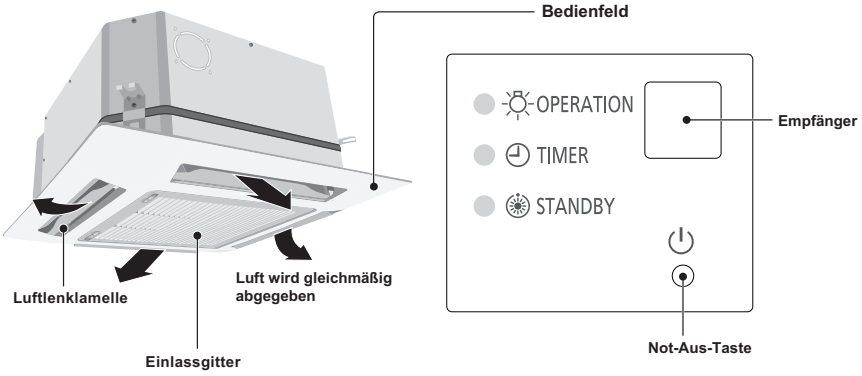
Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

BETRIEB

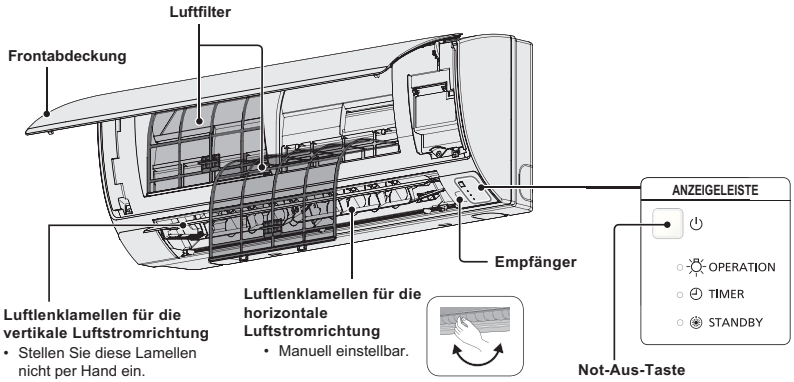
Bezeichnungen der Teile

INNENEINHEIT

Typ Y2 (4-WEG KASSETTE 60×60)



Typ K2 (WANDMONTAGE)



Infrarot-Fernbedienung (Sonderzubehör)

ZUR BEACHTUNG Siehe die Bedienungsanleitung, die mit der optionalen Infrarot-Fernbedienung mitgeliefert wird.

(Drahtlos: steht für alle Inneneinheiten zur Verfügung)

Hochwertige Kabel-Fernbedienung (Sonderzubehör)

ZUR BEACHTUNG Siehe die Bedienungsanleitung, die mit der optionalen hochwertigen Kabel-Fernbedienung mitgeliefert wird.

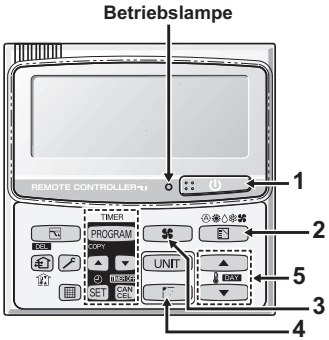
(Verdrahtet: steht für alle Inneneinheiten zur Verfügung)

Kabel-Fernbedienung mit Timer (Sonderzubehör)

(Verdrahtet: steht für alle Inneneinheiten zur Verfügung)

ZUR BEACHTUNG Details finden Sie in der Bedienungsanleitung der optionalen Kabel-Fernbedienung mit Timer

Beispiel: Kabel-Fernbedienung mit Timer



■ Bezeichnungen und Funktionen

1. Taste (Start/Stopp)

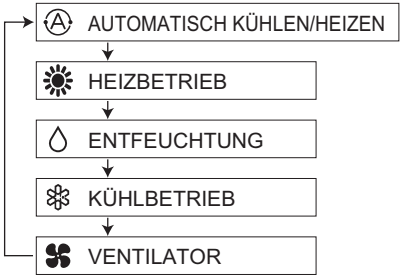
Wenn Sie diese Taste drücken, wird das Gerät gestartet und bei nochmaligem Drücken gestoppt.

Betriebslampe:
Nach dem Starten → leuchtet
Nach dem Stoppen → erlischt

Betriebslampe
Die Lampe leuchtet, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Diese Lampe blinkt, wenn ein Fehler auftritt oder eine Schutzvorrichtung aktiviert ist.

2. Taste (Betriebsartenwahl)

Mit dieser Taste können Sie eine Betriebsart auswählen.



… In der Betriebsart „Automatisch Kühlen/Heizen“ wird zunächst die Differenz zwischen der an der Steuerung voreingestellten Temperatur und der tatsächlichen Raumtemperatur ermittelt. Anschließend wird automatisch der Heiz- oder Kühlbetrieb aktiviert.
(Die Betriebsart „Automatisch Kühlen/Heizen“ funktioniert bei 2WAY- und Mini-VRF-Systemen, wenn alle Innengeräte im gleichen Kältekreislauf über die Gruppensteuerung gesteuert werden.)

3. Taste (Ventilatordrehzahl)

Ändern der Ventilatordrehzahl

ZUR BEACHTUNG:
Wenn die Taste (Betriebsartenwahl) auf VENTILATOR eingestellt ist, kann die Betriebsart AUTO nicht gewählt werden.

4. Taste (Schwenkbetrieb/Luftstromrichtung)

Mit der Taste (Schwenkbetrieb/Luftstromrichtung) können Sie zwischen dem automatischen Schwenkbetrieb und der Luftstromrichtung in einem bestimmten Winkel wählen. (Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Einstellen der Ausblasrichtung“)

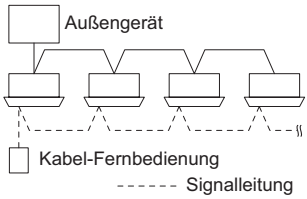
5. Tasten zur Temperatureinstellung

Ändern der voreingestellten Temperatur
Drücken Sie die Tasten zur Temperatureinstellung, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

■ Gruppensteuerung

Die Funktion zur Gruppensteuerung eignet sich für den Betrieb mehrerer Klimageräte, die sich in einem großen Raum befinden.

- Bis zu 8 Geräte können angeschlossen werden.
- Alle Innengeräte können nur in derselben Betriebsart (mit Ausnahme der Luftstromrichtung) betrieben werden.
- Der Temperatursensor des Innengeräts wird verwendet.



EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG

Die Funktionen sind je nach den verwendeten Innengeräten verschieden. Die Ausblasrichtung kann nur bei den nachfolgenden Modellen mit der Fernbedienung eingestellt werden:
Typ Y2, Typ K2:

- Versuchen Sie nie, die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung, die mit der Fernbedienung verstellt wird, mit der Hand zu bewegen.
- Wenn das Klimagerät ausgeschaltet wird, bewegt sich die Lamelle automatisch in Schließrichtung.
- Die Lamelle für die vertikale Ausblastrichtung bewegt sich im Heizbetrieb während des Warmluftstarts in die obere Position. Der Schwenkbetrieb wird erst nach Ablauf des Warmluftstarts durchgeführt. Auf der Fernbedienung wird der Schwenkbetrieb allerdings auch während des Warmluftstarts angezeigt (Symbol für Betriebsbereitschaft).

Einstellen der Ausblasrichtung

Die Ausblasrichtung ändert sich jedes Mal, wenn die Lamellenstelltaste während des Betriebs gedrückt wird.

Aktivieren des Schwenkbetriebs

Drücken Sie die Lamellenstelltaste, um die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung in die untere Position zu stellen, und drücken Sie die Lamellenstelltaste dann erneut. Daraufhin wird angezeigt, und der Luftstrom schwenkt automatisch nach oben und nach unten.

Heizen	Kühlen und Entfeuchten	Umluftbetrieb	Alle Betriebsarten
Stellen Sie die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung in die untere Position. Falls die Lamelle in die obere Position gestellt ist, erreicht die warme Luft den Boden unter Umständen nicht.	Die Lamelle für die vertikale Ausblasrichtung kann in eine von drei Positionen eingestellt werden.		

Stoppen des Schwenkbetriebs

Drücken Sie die Lamellenstelltaste erneut während des Lamellenschwenkbetriebs, um die Lamelle in der gewünschten Position zu stoppen. Durch erneutes Drücken der Lamellenstelltaste können Sie dann den Luftstrom in die oberste Position stellen.

Anzeige, wenn der Schwenkbetrieb gestoppt ist

Umluft und Heizen	Kühlen und Entfeuchten

Während des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs stoppt die Lamelle nicht in der unteren Position. Selbst wenn Sie die Lamelle während des Schwenkbetriebs in der unteren Position stoppen, stoppt sie erst, wenn sie sich an die drittoberste Position bewegt hat.

EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG (FORTSETZUNG)

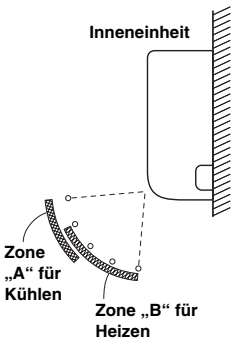
■ **4-Weg Kassette (Y2)**

Klimageräte der Typen Y2 verfügen über eine motorbetriebene Lamelle.
Sie können die Ausblasrichtung mit der Fernbedienung auf einen bestimmten Winkel oder auf den Schwenkbetrieb einstellen.

VORSICHT

Verstellen Sie die Klappe nicht mit den Händen.

■ **Wandgeräte (K2)**



Vertikale Ausblasrichtung (motorgetriebene Lamelle)
Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung ein. Drücken Sie die Lamellenstelltaste, um die Lamelle auf und ab schwenken zu lassen. Um die Lamellenbewegung zu stoppen und den Luftstrom in eine bestimmte Richtung zu lenken, drücken Sie die Lamellenstelltaste erneut. Richten Sie die Lamelle im Kühlbetrieb nicht nach unten und bewegen Sie die Klappe nicht aus Zone „A“, da anderenfalls Kondenswasser auf den Boden tropfen kann. Für den Kühlbetrieb empfiehlt sich die Verwendung von Zone „A“ für die Position der Klappe.
Wenn Sie das Gerät etwa eine Stunde mit fest eingestellter Ausblasrichtung betreiben, wird die Ausblasrichtung automatisch geregelt und die Klappenposition geändert. Die tatsächliche Ausblasrichtung kann von der angezeigten Richtung auf der Fernbedienung abweichen.

VORSICHT

Verstellen Sie die Lamelle nicht von Hand.

Horizontale Ausblasrichtung (manuell)
Die horizontale Ausblasrichtung kann manuell durch Verschieben der vertikalen Luftleitlamellen nach links oder nach rechts eingestellt werden.

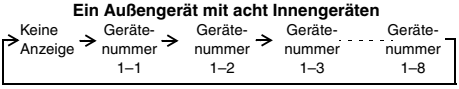
EINSTELLEN DER AUSBLASRICHTUNG FÜR MEHRERE INNENGERÄTE MIT EINER EINZIGEN KABEL-FERNBEDIENUNG

- Falls mehrere Innengeräte an eine Fernbedienung angeschlossen sind, kann die Ausblasrichtung für jedes Innengerät getrennt eingestellt werden, indem das jeweilige Innengerät ausgewählt wird (Vorgehensweise siehe unten).

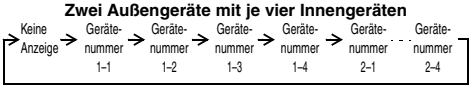
Geräte-Wahltaste (UNIT)

- Um die Ausblasrichtung für die einzelnen Innengeräte einzustellen, drücken Sie die Taste UNIT. Auf dem Display wird die Gruppensteuerungsnummer des Innengeräts angezeigt. Stellen Sie nun mit der Lamellenstelltaste die Ausblasrichtung des auf dem Display angezeigten Innengeräts ein.
- Jedes Mal, wenn Sie die Taste UNIT drücken, wechselt die Anzeige in der unten angezeigten Reihenfolge.
- Erfolgt keine Anzeige, können Sie die Einstellung für alle Innengeräte in einem einzigen Bedienungsvorgang durchführen.
- Die Gerätenummer wird als Kombination von Außengeräte- und Innengerätenummer angezeigt. Sie hängt von der Anzahl der Innengeräte in der Gruppensteuerung ab.

Ein Außengerät mit acht Innengeräten



Zwei Außengeräte mit je vier Innengeräten



BESONDERE HINWEISE

Entfeuchtungsbetrieb

Funktionsprinzip

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, wird das Gerät automatisch wiederholt ein- und ausgeschaltet.
- Um zu verhindern, dass die Luftfeuchtigkeit im Raum erneut ansteigt, wird auch der Innengeräte-Ventilator ausgeschaltet, wenn das Innengerät ausgeschaltet wird.
- Die Ventilatordrehzahl wird automatisch auf niedrig eingestellt und kann nicht geändert werden.
- Der Entfeuchtungsbetrieb ist nicht möglich, wenn die Außentemperatur 15°C oder weniger beträgt.

Heizbetrieb

Heizleistung

- Da dieses Gerät den Raum unter Verwendung der in der Außenluft enthaltenen Wärme heizt (Wärmepumpensystem), nimmt die Heizleistung ab, wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist. Falls mit dieser Wärmepumpe nicht genügend Wärme erzeugt werden kann, verwenden Sie zusätzlich zu diesem Gerät noch ein anderes Heizgerät.

Abtauen

- Wenn die Außentemperatur niedrig ist, kann sich auf dem Wärmetauscher des Außengeräts Reif oder Eis bilden und dadurch die Wärmeleistung reduzieren. Wenn dies eintritt, wird die mikrocomputergesteuerte Abtauung aktiviert. Gleichzeitig wird der Innengeräte-Ventilator ausgeschaltet (oder läuft in einigen Fällen mit sehr niedriger Drehzahl weiter), und auf dem Display wird das Bereitschaftssymbol angezeigt, bis die Abtauung zu Ende ist. Der Heizbetrieb wird einige Minuten später fortgesetzt. (Die Länge dieser Pause schwankt geringfügig je nach Außentemperatur und Umfang der Vereisung.)

(Betriebsbereitschaft) auf dem Display

- Nach dem Einschalten des Heizbetriebs bleibt der Ventilator des Innengeräts ausgeschaltet (oder läuft in einigen Fällen mit niedriger Drehzahl), bis der Wärmetauscher des Innengeräts ausreichend erwärmt ist. Auf diese Weise wird verhindert, dass kalte Luft aus dem Gerät austritt. Während dieses „Warmluftstarts“ wird auf dem Display das Symbol „ “ (Betriebsbereitschaft) angezeigt.
- „ “ (Betriebsbereitschaft) wird während des Abtaubetriebs angezeigt oder wenn der Verdichter im Heizbetrieb durch den Thermostaten ausgeschaltet wird (bzw. wenn das Gerät mit sehr niedriger Drehzahl läuft).
- Nach Abschluss das Abtaubetriebs und wenn der Kompressor erneut eingeschaltet ist, erlischt die Anzeige „ “ (Betriebsbereitschaft) automatisch, und der Heizbetrieb wird fortgesetzt.

ZUR BEACHTUNG

Bei einem Stromausfall während des Betriebs des Geräts

Wird die Stromversorgung dieses Geräts vorübergehend unterbrochen, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellung der Stromversorgung) automatisch mit denselben Einstellungen wie vor der Unterbrechung der Stromversorgung fort.

PFLEGE UND REINIGUNG

WARNUNG

1. **Aus Sicherheitsgründen darauf achten, das Gerät vor dem Reinigen auszuschalten und es außerdem vom Netz zu trennen.**
2. **Kein Wasser auf die Inneneinheit schütten, um diese zu reinigen. Dadurch werden die inneren Bauteile beschädigt, und es besteht Stromschlaggefahr.**

VORSICHT

1. **Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Chemikalien, um das Innengerät zu reinigen. Wischen Sie die Plastikteile nicht mit sehr heißem Wasser ab.**
2. **Manche Metallkanten sowie die Verflüssigerlamellen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.**
3. **Der Wärmetauscher und andere Bauteile des Außengeräts müssen regelmäßig gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.**

Lufteintritt und -austritt des Innengeräts

Reinigen Sie den Lufteintritt und den Luftaustritt des Innengeräts mit einer Staubsaugerbürste bzw. wischen Sie sie mit einem sauberen weichen Tuch ab.
Wenn die erwähnten Teile schmutzig sind, diese mit einem sauberen Tuch abwischen, das mit Wasser befeuchtet ist. Achten Sie beim Reinigen des Luftaustritts darauf, die Luftleitlamellen nicht gewaltsam zu verstellen.

VORSICHT

- **Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.**
- **Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.**

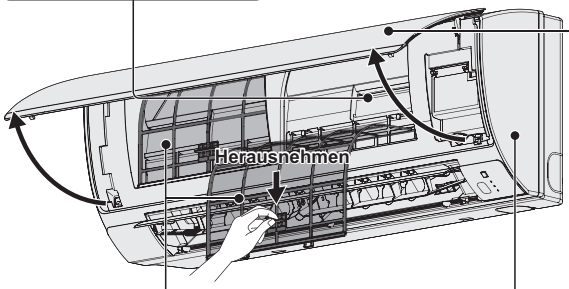
REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (≃pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

HINWEISE

- Um eine optimale Leistung zu erzielen und den Stromverbrauch zu senken, sollten Sie den Filter regelmäßig reinigen.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, um eine saisonale Inspektion durchführen zu lassen.

ALUMINIUMLAMELLE

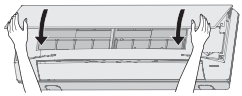


FRONTABDECKUNG

Abnehmen der Frontabdeckung

- Heben Sie die Frontabdeckung an und ziehen Sie sie heraus.
- Waschen und trocknen Sie sie vorsichtig.

Schließen der Frontabdeckung



- Drücken Sie die Frontabdeckung an beiden Enden nach unten, um sie fest zu schließen.

LUFTFILTER

- Der Grobstaubfilter ist alle zwei Wochen zu reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

INNENGERÄT

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

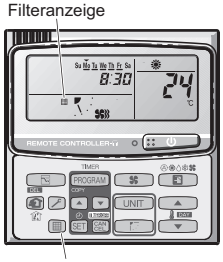
Beispiel: Kabel-Fernbedienung mit Timer

■ **Wartung des Luftfilters**

Es wird empfohlen, den Luftfilter zu reinigen, wenn die Anzeige ▦ (Filter) auf dem Display erscheint. Wenn das Gerät in staubigen oder öligen Umgebungen installiert ist, muss der Filter unabhängig vom Filterstatus häufiger gereinigt werden, damit eine optimale Leistung sichergestellt ist.

■ **Nach der Reinigung**

1. Wenn der Luftfilter gereinigt ist, bauen Sie ihn in seiner ursprünglichen Position wieder ein.
   Achten Sie darauf, beim Einbau in umgekehrter Reihenfolge vorzugehen.
2. Drücken Sie die Taste (Filter zurücksetzen).
   Die ▦ (Filter)-Anzeige auf dem Display erlischt.



DEUTSCH

FEHLERDIAGNOSE

Wenn die Klimaanlage nicht richtig funktioniert, gehen Sie zunächst die folgenden Punkte durch, bevor Sie den Kundendienst anfordern. Wenn sich das Problem anhand dieser Fehlerdiagnose nicht beheben lässt, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder einem Service-Center in Verbindung.

INNENEINHEIT

Symptom		Ursache
Geräusch	Geräusch ähnlich fließendem Wasser während oder nach dem Betrieb	• Geräusch des in der Einheit fließenden Kühlmittels • Geräusch des über die Ablaufleitung ausfließenden Wassers
	Knackgeräusch während des Betriebs oder beim Stoppen des Betriebs.	Durch Ausdehnung von Bauteilen bei Temperaturänderung verursachtes Geräusch
Geruch	Geruch in der Abluft während des Betriebs.	In der Klimaanlage angesammelter Geruch von Bauteilen, Zigaretten oder Kosmetika entweicht mit der Abluft. Verschmutzung im Inneren der Einheit. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.
Wassertropfen	Wassertropfen um den Luftauslass beim Betrieb	Feuchtigkeitsniederschlag formt sich durch kühlen Luftstrom.
Nebelschleier	Beim Kühlbetrieb kann ein Nebelschleier auftreten. (An Orten mit viel Öldunst, z.B. in Restaurants.)	• Eine Reinigung ist erforderlich, da das Innere der Einheit (Wärmetauscher) verschmutzt ist. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, da eine Wartung durch einen Fachmann erforderlich ist. • Beim Entfrosten
Gebläse läuft nach dem Stoppen des Betriebs eine Weile weiter.		• Das Gebläse fördert einen guten Betriebsablauf. • Das Gebläse kann je nach den Einstellungen zum Trocknen des Wärmetauschers nachlaufen.
Luftstromrichtung ändert sich beim Betrieb. Einstellung der Luftstromrichtung nicht möglich. Luftstromrichtung nicht änderbar.		• Wenn die Ablufttemperatur niedrig ist, oder beim Entfrosten, wird der Luftstrom automatisch horizontal ausgerichtet. • Möglicherweise wurden die Klappenpositionen individuell eingerichtet.
Beim Ändern der Luftstromrichtung arbeitet die Klappe einige Male und stoppt dann an der vorgegebenen Position.		Beim Ändern der Luftstromrichtung arbeitet die Klappe nach Suchen der Standardposition.
Staub		Staubansammlung in der Inneneinheit wird ausgeblasen.
Zu Beginn des Betriebs mit hoher Drehzahl kann es vorkommen, dass das Gebläse (3 bis 30 Minuten lang) mit einer höheren als der eingestellten Drehzahl läuft.		Dabei handelt es sich um eine Überprüfung des Gebläsebetriebs, die dazu dient, sicherzustellen, dass die Drehzahl des Gebläsemotors innerhalb des vorgeschriebenen Bereichs liegt.

AUßENEINHEIT

Symptom		Ursache
Einheit arbeitet nicht	Sofort nach dem Einschalten.	Der Betrieb setzt wegen der Kompressor-Schutzschaltung erst nach ca. 3 Minuten ein.
	Beim Stoppen und sofortigen Fortsetzen des Betriebs.	
Geräusch	Im Heizmodus sind Geräusche nicht ungewöhnlich.	Beim Entfrosten
Dampf	Im Heizmodus wird bisweilen Dampf erzeugt.	
Beim Stoppen per Fernbedienung läuft das Gebläse der Außeneinheit manchmal noch eine Weile, obwohl der Außengerät-Kompressor gestoppt wurde.		Das Gebläse fördert einen guten Betriebsablauf.

VOR DEM HINZUZIEHEN DES SERVICE ZU KONTROLLIERENDE PUNKTE

Symptom	Ursache	Abhilfe
Klimaanlage läuft nach dem Einschalten nicht.	Stromausfall oder nach einem Stromausfall	Die Betriebstaste ON/OFF an der Fernbedienung noch einmal drücken.
	Betriebstaste befindet sich in Ausschaltstellung.	• Stromversorgung einschalten, sofern der Trennschalter nicht ausgelöst wurde. • Bei ausgelöstem Trennschalter den Händler benachrichtigen, ohne das System einzuschalten.
	Sicherung durchgebrannt.	Bei durchgebrannter Sicherung den Händler benachrichtigen.
Schlechte Kühl- oder Heizleistung	Lufteinlass- oder -auslassöffnung der Innen- bzw. Außeneinheit mit Staub zugesetzt oder durch Hindernis blockiert.	Staub oder Blockierung beseitigen.
	Gebläseschalter steht auf „Niedrig“.	Auf „Hoch“ oder „Stark“ einstellen.
	Ungeeignete Temperatureinstellung	Siehe „ENERGIESPARTIPPS“.
	Raum ist bei Kühlbetrieb direktem Sonnenlichteinfall ausgesetzt.	
	Türen und/oder Fenster geöffnet.	
	Luftfilter zugesetzt.	Siehe „PFLEGE UND REINIGUNG“.
	Zu viele Wärmequellen im Raum bei Kühlbetrieb.	So wenige Wärmequellen wie möglich und jeweils nur kurze Zeit verwenden.
	Zu viele Personen im Raum bei Kühlbetrieb.	Temperatur niedriger oder Gebläse auf „Hoch“ oder „Stark“ einstellen.

Sollte die Klimaanlage auch nach Durchgehen der obigen Punkte noch immer nicht arbeiten, stoppen Sie zunächst den Betrieb und schalten dann den Netzschalter aus. Wenden Sie sich danach an Ihren Händler unter Angabe der Seriennummer und des Symptoms. Versuchen Sie niemals, die Klimaanlage selbst zu reparieren, da dies sehr gefährlich sein kann. Informieren Sie auch über das eventuelle Vorhandensein des Prüfzeichens ⚠ und der Buchstaben E, F, H, L sowie P in Kombination mit Ziffern auf dem LCD der Fernbedienung.

ENERGIESPARTIPPS

Vermeiden Sie

- **Jede Blockierung des Luftein- und -auslasses der Einheit ist zu vermeiden. Bei jeder Blockierung wird die Einheit nicht gut funktionieren und kann sogar beschädigt werden.**
- Den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Blenden, Rollos, Vorhänge o.Ä. verwenden. Bei Erwärmung der Wände und der Decke eines Raums benötigt dieser mehr Zeit zum Abkühlen.

Was Sie tun sollten

- Halten Sie den Luftfilter stets sauber. (Siehe „PFLEGE UND REINIGUNG“.) Ein verstopfter Filter beeinträchtigt die Leistung der Einheit.
- Fenster, Türen und andere Öffnungen geschlossen halten, damit die klimatisierte Luft nicht entweichen kann.

ZUR BEACHTUNG

Im Falle eines Stromausfalls bei laufender Einheit

Bei einem kurzen Stromausfall setzt die Einheit den Betrieb mit den Einstellungen vor der Unterbrechung automatisch fort, sobald die Stromversorgung wieder hergestellt ist.

SPECIFICATIONS

■ **Wall Mounted (K2 type)**

Model Name			S-15MK2E5A	S-22MK2E5A	S-28MK2E5A	S-36MK2E5A
Power Source			220 / 230 / 240 V ~50 / 60 Hz			
Cooling capacity		kW	1.5	2.2	2.8	3.6
		BTU / h	5,100	7,500	9,600	12,300
Heating capacity		kW	1.7	2.5	3.2	4.2
		BTU / h	5,800	8,500	10,900	14,300
Sound Pressure level	High	dB(A)	34	36	37	40
	Medium	dB(A)	32	33	34	36
	Low	dB(A)	29	29	29	29
Sound Power level	High	dB(A)	49	51	52	55
	Medium	dB(A)	47	48	49	51
	Low	dB(A)	44	44	44	44
Unit Dimensions (H×W×D)		mm	290×870×214	290×870×214	290×870×214	290×870×214
Net weight		kg	9	9	9	9

■ **4-Way Cassette 60x60 (Y2 type)**

Model Name			S-15MY2E5A	S-22MY2E5A	S-28MY2E5A	S-36MY2E5A
Power Source			220 / 230 / 240 V ~50 / 60 Hz			
Cooling capacity		kW	1.5	2.2	2.8	3.6
		BTU / h	5,100	7,500	9,600	12,300
Heating capacity		kW	1.7	2.5	3.2	4.2
		BTU / h	5,800	8,500	10,900	14,300
Sound Pressure level (C/H)	High	dB(A)	34/34	35/35	35/35	36/36
	Medium	dB(A)	31/31	31/31	31/31	32/32
	Low	dB(A)	25/25	25/25	25/25	26/26
Sound Power level (C/H)	High	dB(A)	49/49	50/50	50/50	51/51
	Medium	dB(A)	46/46	46/46	46/46	47/47
	Low	dB(A)	40/40	40/40	40/40	41/41
Unit Dimensions (H×W×D)*		mm	319×700×700*1 319×625×625*2	319×700×700*1 319×625×625*2	319×700×700*1 319×625×625*2	319×700×700*1 319×625×625*2
Net weight*		kg	20.4	20.4	20.4	20.4

Model Name			S-45MY2E5A	S-56MY2E5A
Power Source			220 / 230 / 240 V ~50 / 60 Hz	
Cooling capacity		kW	4.5	5.6
		BTU / h	15,400	19,100
Heating capacity		kW	5.0	6.3
		BTU / h	17,100	21,500
Sound Pressure level (C/H)	High	dB(A)	38/38	40/40
	Medium	dB(A)	34/34	37/37
	Low	dB(A)	28/28	34/34
Sound Power level (C/H)	High	dB(A)	53/53	55/55
	Medium	dB(A)	49/49	52/52
	Low	dB(A)	43/43	49/49
Unit Dimensions (H×W×D)*		mm	319×700×700*1 319×625×625*2	319×700×700*1 319×625×625*2
Net weight*		kg	20.4	20.4

* Values include the dimension and weight of an optional ceiling panel.
*1 Panel Model No. CZ-KPY3A
*2 Panel Model No. CZ-KPY3B

SPECIFICATIONS

■ **Mini (LE1 type) (Single-phase)**

Model Name		U-4LE1E5	U-5LE1E5	U-6LE1E5
Power Source		220 / 230 / 240 V, ~50 Hz		
Cooling capacity	kW	12.1	14.0	15.5
	BTU / h	41,300	47,800	52,900
Heating capacity	kW	12.5	16.0	18.0
	BTU / h	42,700	54,600	61,400
Sound Pressure Level (C/H)	dB(A)	50/52	51/53	52/55
Sound Power Level (C/H)	dB(A)	68/70	69/71	70/73
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	1330×940×340		
Net weight	kg	104	104	104

■ **Mini (LE1 type) (3-phase)**

Model Name		U-4LE1E8	U-5LE1E8	U-6LE1E8
Power Source		380 / 400 /415 V, 3N ~50 Hz		
Cooling capacity	kW	12.1	14.0	15.5
	BTU / h	41,300	47,800	52,900
Heating capacity	kW	12.5	16.0	18.0
	BTU / h	42,700	54,600	61,400
Sound Pressure Level (C/H)	dB(A)	50/52	51/53	52/55
Sound Power Level (C/H)	dB(A)	68/70	69/71	70/73
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	1330×940×340		
Net weight	kg	103	103	103

SPECIFICATIONS

■ **2WAY (ME1 type)**

Model Name		U-8ME1E81	U-10ME1E81	U-12ME1E81	U-14ME1E81	U-16ME1E81
Power Source		380 / 400 / 415 V, 3N ~50 Hz				
Cooling capacity	kW	22.4	28.0	33.5	40.0	45.0
	BTU / h	76,500	95,600	114,300	136,500	153,600
Heating capacity	kW	25.0	31.5	37.5	45.0	50.0
	BTU / h	85,300	107,500	128,000	153,600	170,600
Sound Pressure level	dB(A)	56.5	59.0	61.0	62.0	62.0
Sound Power level	dB(A)	71.0	73.5	75.5	76.5	76.5
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	758×770×930	1758×770×930	1758×770×930	1758×1000×930	1758×1000×930
Net weight	kg	234	234	281	309	309

Model Name		U-18ME1E81	U-20ME1E81
Power Source		380 / 400 / 415 V, 3N ~50 Hz	
Cooling capacity	kW	50.0	56.0
	BTU / h	170,600	191,100
Heating capacity	kW	56.0	63.0
	BTU / h	191,100	215,000
Sound Pressure level	dB(A)	60.0	63.0
Sound Power level	dB(A)	74.5	77.5
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	1758×1540×930	1758×1540×930
Net weight	kg	421	421

SPECIFICATIONS

■ **3WAY (MF2 type)**

Model Name		U-8MF2E8	U-10MF2E8	U-12MF2E8	U-14MF2E8
Power Source		380 / 400 / 415 V, 3N ~50 Hz			
Cooling capacity	kW	22.4	28.0	33.5	40.0
	BTU / h	76,500	95,600	114,300	136,500
Heating capacity	kW	25.0	31.5	37.5	45.0
	BTU / h	85,300	107,500	128,000	153,600
Sound Pressure level	dB(A)	57.0	59.0	61.0	62.0
Sound Power level	dB(A)	71.5	73.5	75.5	76.5
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	1758×1000×930	1758×1000×930	1758×1000×930	1758×1000×930
Net weight	kg	269	269	314	322

Model Name		U-16MF2E8
Power Source		380 / 400 / 415 V, 3N ~50 Hz
Cooling capacity	kW	45.0
	BTU / h	153,600
Heating capacity	kW	50.0
	BTU / h	170,600
Sound Pressure level	dB(A)	62.0
Sound Power level	dB(A)	76.5
Unit Dimensions (H×W×D)	mm	1758×1000×930
Net weight	kg	322

SPECIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICHE / SPECIFICATIE / ESPECIFICAÇÕES / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ / СПЕЦИФИКАЦИИ

English	Français	Español	Deutsch
4-Way Cassette 60x60 (Y2 type)	Cassette 4 voies 60x60 (Type Y2)	Cassette de 4 vías 60x60 (tipo Y2)	4-Weg Kassette 60 x 60 (Typ Y2)
Wall Mounted (K2 type)	Monté au mur (Type K2)	Montado en pared (tipo K2)	Wandmontage (Typ K2)
Mini (LE1 type)	Mini (Type LE1)	Mini (tipo LE1)	Mini (Typ LE1)
2WAY(ME1 type)	2WAY (Type ME1)	2WAY (tipo ME1)	2WAY (Typ ME1)
3WAY(MF2 type)	3WAY (Type MF2)	3WAY (tipo MF2)	3WAY (Typ MF2)

English	Italiano	Nederlands	Português
4-Way Cassette 60x60 (Y2 type)	A cassetta a 4 vie 60x60 (tipo Y2)	4-weg cassette 60x60 (type Y2)	Cassete de 4 vias 60x60 (Tipo Y2)
Wall Mounted (K2 type)	Con montaggio a parete (tipo K2)	Wandmodel (K2)	Montagem na parede (Tipo K2)
Mini (LE1 type)	Mini (tipo LE1)	Mini (type LE1)	Mini (Tipo LE1)
2WAY(ME1 type)	2WAY (tipo ME1)	2WAY (type ME1)	2WAY (Tipo ME1)
3WAY(MF2 type)	3WAY (tipo MF2)	3WAY (type MF2)	3WAY (Tipo MF2)

English	Ελληνικη	Български
4-Way Cassette 60x60 (Y2 type)	Κασέτας 4-δρομο 60x60 (Τύπος Y2)	4-пътен касетен 60x60 (тип Y2)
Wall Mounted (K2 type)	Επιτοίχιο (Τύπος K2)	Стенен (тип K2)
Mini (LE1 type)	Mini (Τύπος LE1)	Mini (тип LE1)
2WAY(ME1 type)	2WAY (Τύπος ME1)	2WAY (тип ME1)
3WAY(MF2 type)	3WAY (Τύπος MF2)	3WAY (тип MF2)

SPECIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / TECHNISCHE DATEN / SPECIFICHE / SPECIFICATIE / ESPECIFICAÇÕES / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ / СПЕЦИФИКАЦИИ

English	Français	Español	Deutsch
Model Name	Nom du modèle	Nombre del modelo	Modellbezeichnung
Power Source	Source d'alimentation	Fuente de alimentación	Spannungsquelle
Cooling Capacity	Capacité de refroidissement	Capacidad de refrigeración	Kühlleistung
Heating Capacity	Capacité de chauffage	Capacidad de calefacción	Heizleistung
Sound Pressure Level (High/ Medium/Low)	Niveau de pression sonore (Haut/ Moyen/Bas)	Nivel de presión acústica (alto/ medio/bajo)	Schalldruckpegel (hoch/mittel/ niedrig)
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Niveau de puissance sonore (Haut/Moyen/Bas)	Nivel de potencia acústica (alto/ medio/bajo)	Schallleistungspegel (hoch/mittel/ niedrig)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)*	Dimensions d'unité (HxLxP ; mm)*	Dimensiones de la unidad (Alto x Largo x Ancho; mm)*	Geräteabmessungen (H x B x T [mm])*
(HxWxD: ceiling dimension)	(HxLxP : dimensions plafond)	(Alto x Largo x Ancho: dimensión del techo)	(H x B x T: Deckenmaß)
Net Weight (kg)*	Poids net (kg)*	Peso neto (kg)*	Nettogewicht (kg)*
Values include the dimension and weight of an optional ceiling panel.	Les valeurs incluent les dimensions et le poids d'un panneau de plafond en option.	Estos valores incluyen la dimensión y el peso de un panel de techo opcional.	In den Werten sind die Abmessungen und das Gewicht eines optionalen Deckenpaneels enthalten.
Panel Model No.	Panneau Modèle N°	N° de Modelo del Panel	Panel-Modell Nr.

English	Italiano	Nederlands	Português
Model Name	Modello	Modelnaam	Nome do modelo
Power Source	Fonte di alimentazione	Voeding	Fonte de alimentação
Cooling Capacity	Capacità di raffreddamento	Koelingscapaciteit	Capacidade de arrefecimento
Heating Capacity	Capacità di riscaldamento	Verwarmingscapaciteit	Capacidade de aquecimento
Sound Pressure Level (High/ Medium/Low)	Livello di pressione acustica (alto/ medio/basso)	Geluidsdrukniveau (hoog/ normaal/laag)	Nível da pressão do som (Alto/ Médio/Baixo)
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Livello di potenza acustica (alto/ medio/basso)	Geluidsvermogenniveau (hoog/ normaal/laag)	Nível da potência de som (Alto/ Médio/Baixo)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)*	Dimensioni unità (AxLxP; mm)*	Afmetingen van de unit (H x B x D; mm)*	Dimensões da unidade (AxLxP; mm)*
(HxWxD: ceiling dimension)	(AxLxP: dimensione soffitto)	(H x B x D: plafondafmeting)	(AxLxP: dimensão do tecto)
Net Weight (kg)*	Peso netto (kg)*	Nettogewicht (kg)*	Peso líquido (kg)*
Values include the dimension and weight of an optional ceiling panel.	I valori comprendono le dimensioni e il peso di un pannello per soffitto opzionale.	Waarden zijn inclusief de afmetingen en het gewicht van een optioneel plafondpaneel.	Os valores incluem a dimensão e o peso de um painel de tecto opcional.
Panel Model No.	Pannello Modello N.	Paneel Modelnr.	No. de modelo de Painel

English	Ελληνικη	Български
Model Name	Όνομα μοντέλου	Наименование на модел
Power Source	Πηγή ισχύος	Захранване
Cooling Capacity	Δυνατότητα ψύξης	Охлаждаща мощност
Heating Capacity	Δυνατότητα θέρμανσης	Отоплителна мощност
Sound Pressure Level (High/ Medium/Low)	Επίπεδο πίεσης ήχου (Υψηλό/ Μεσαίο/Χαμηλό)	Ниво на звуково налягане
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Επίπεδο ισχύος ήχου (Υψηλό/ Μεσαίο/Χαμηλό)	Ниво на сила на звука
Unit Dimensions (HxWxD; mm)*	Διαστάσεις μονάδας (ΥxΠxΒ, mm)*	Размери на модула (ВхШхД, мм)*
(HxWxD: ceiling dimension)	(ΥxΠxΒ: διαστάσεις οροφής)	ВхШхД: размери на тавана)
Net Weight (kg)*	Καθαρό βάρος (kg)*	Нетно тегло (kg)*
Values include the dimension and weight of an optional ceiling panel.	Οι τιμές περιλαμβάνουν τις διαστάσεις και το βάρος ενός προαιρετικού πάνελ οροφής.	Стойностите включват размерите и теглото на панела за таван, който се предлага като опция.
Panel Model No.	Αρ. Πίνακας Μοντέλου	Панел Модел №

SPECIFICATIONS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СПЕЦИФІКАЦІА / SPESIFIKASI

English	Русский	Українська	B.INDONESIA
4-Way Cassette 60x60 (Y2 type)	Кассетный с 4 направлениями потока 60x60 (тип Y2)	4-канальний касетний 60x60 (тип Y2)	Kaset 4 Arah 60x60 (Tipe Y2)
Wall Mounted (K2 type)	Настенный (тип K2)	Настінний (тип K2)	Pemasangan di Dinding (Tipe K2)
Mini (LE1 type)	Mini (тип LE1)	Mini (тип LE1)	Mini (Tipe LE1)
2WAY(ME1 type)	2WAY (тип ME1)	2WAY (ME1)	2WAY (Tipe ME1)
3WAY(MF2 type)	3WAY (тип MF2)	3WAY (MF2)	3WAY (Tipe MF2)

English	Русский	Українська	B.INDONESIA
Model Name	Название модели	Назва моделі	Nama Model
Power Source	Источник питания	Джерело живлення	Catu Daya
Cooling Capacity	Мощность охлаждения	Охолоджувальна здатність	Kapasitas Pendinginan
Heating Capacity	Мощность обогрева	Нагрівальна здатність	Kapasitas Pemanasan
Sound Pressure Level (High/ Medium/Low)	Уровень звукового давления (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/низький)	Tingkat Tekanan Suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Sound Power Level (High/ Medium/Low)	Уровень звуковой мощности (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень потужності звуку (високий/середній/низький)	Tingkat Daya Suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)*	Размеры аппарата (ВхШхГ; мм)*	Розміри пристрою (ВхШхГ; мм)*	Dimensi Unit (PxLxT; mm)*
(HxWxD: ceiling dimension)	(ВхШхГ: размеры потолка)	(ВхШхГ: розмір стелі)	(PxLxT:dimensi langit-langit)
Net Weight (kg)*	Вес нетто (kg)*	Вага нетто (kg)*	Berat Bersih (kg)*
Values include the dimension and weight of an optional ceiling panel.	Значения включают размеры и вес дополнительной потолочной панели.	Кількісні дані включають відомості про розмір і вагу стельової панелі, яка продається окремо.	Nilai mencakup dimensi dan berat panel plafon opsional.
Panel Model No.	Номер модели панели	Номер моделі панелі	Nomor Model Panel

India Only

Declaration of Conformity with the requirements of the e-waste (Management and Handling) Rules, 2011

(adopted by Noti cation S.O.1035(E) of Ministry of Environment and Forests)

The Product is in conformity with the requirements of Rule 13 of the e-waste Rules.

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the e-waste Rules:

1. Lead (Pb) – not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) – not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) – not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr^{6+}) – not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0.1% by weight.

For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc.

http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-re cycle-program.html

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2014
Printed in Malaysia

Authorized representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

F569612
BE1213-10914